















آمریکا

کامپیوتر

انگلستان

خدمات حمل و نقل

ایتالیا

شرکت مسافرتی

**مژده مژده**

**هم اکنون جدیدترین نسخه**

**ماترنگرف ۹۸**

**در دسترس شماست**

Designed for

**Eastern Languages**

P.O.Box 502 Provo, UT 84603-0502 U.S.A  
Phone: (801)377-4558 Fax: (801)377-2200  
http://www.easternlanguages.com

Microsoft Windows 95.98 and NT

**حمل ارزان بار به ایران**

**JET**  
INTERNATIONAL TRANSPORT AERO SERVICE LIMITED

**Freight Forwarders Worldwide**

Airfreight Excess Baggage Courier Insurance  
Seafreight Commercial Car Shipment Collections  
Roadfreight Personal Effects Paking Documentation

Unbeatable Price, £ 1 per Kg from London to Tehran  
Call For The Best Rates And Services To The Middle East.

TEL: 0181 - 759 3985 FAX: 0181 - 754 9922

مژده! سرویس پستی DHL به سراسر ایران آغاز شد  
نرخ غیر قابل مقایسه، ۱ پوند برای حمل ۱ کیلوگرم بار از لندن به تهران  
برای اطلاعات بیشتر با مدیر بخش خاورمیانه آقای صمد آبادی تماس بگیرید  
Unit 30 PHOENIX DISTRIBUTION PARK, PHOENIX WAY, HESTON Middlesex. Tw5 9NB - UK

**PERS VOYAGE**

23 YEARS OF SERVICE & RELIABILITY ALL FARES ARE SUBJECT TO CHANGE OR CANCELLATION WITHOUT PRIOR NOTICE

تأسیس ۱۹۷۴

BOCARATON-LOS ANGELES-NEW YORK-WASHINGTON-ROME

به زبان فارسی یا ما تماس بگیرید  
و قبل از خرید هر نوع بلیط قیمت‌های پرس و ایاز را مقایسه فرمائید

NEW YORK 780,000 LIRE دوسره	63 VIALE XXI APRILE 0163 ROME-ITALY PH: 39-06-44242941 FAX: 39-06-4424-2944	TEHRAN 800,000 LIRE دوسره
PARIS 350,000 LIRE دوسره		ABU DHABI 750,000 LIRE دوسره

**کاروان حج**

**مسجد فاطمه الزهرا (ع) فرانکفورت به اطلاع می‌رساند:**

کاروان حج تمتع امسال با مدیریت و برنامه‌ریزی جدید زیر نظر حجت الاسلام ازل بیاتی اقدام به ثبت نام مؤمنین و هموطنان گرامی مقیم اروپا مخصوصاً آلمان می‌نماید. این کاروان با امکانات و تسهیلات شایسته خود در خدمت مؤمنین عزیز می‌باشد برای اطلاع بیشتر با مسجد مرکزی فاطمه الزهرا (ع) تماس حاصل نمائید.

شماره‌های مسجد فاطمه الزهرا (ع) و مسئولین به شرح زیر می‌باشد.  
تلفن: ۰۰۴۹۶۹۴۳-۴۷۲۳  
فکس: ۰۰۴۹۶۹۴۳-۴۷۰۵  
حاج مالک: ۰۰۴۹۱۷۳۶۹۴-۴۸۱۶  
حاج زکریا: ۰۰۴۹۶۹۴۳-۴۷۰۴  
دفتر نیواس نیواولی: ۰۰۴۹۶۱۱۶-۳۸۹۳  
حاج ابوغیث: ۰۰۴۹۱۷۳۶۹۴-۴۸۱۱

**آژانس مسافرتی آلمان**

**پاریس تراول**

پروازهای مناسب به کلیه نقاط جهان با

**IATA**

به مدیریت علی ولائی

شرکتهای معتبر هواپیمایی، قبل از تهیه بلیت و یا جهت ارسال بار با ما تماس حاصل فرمائید:

تهران: فرانتکفورت برلین و بالعکس: یکسره از ۴۹۹ مارک، دوسره از ۶۱۹ مارک، شیراز از فرانتکفورت: یکسره از ۴۹۹ مارک، دوسره از ۷۲۹ مارک. کراچی-اسلام آباد-بیشاور-لاهور دوسره از ۹۳۹ مارک. پرواز دوسره به تهران با «ایران ایر» از فرانکفورت یا هامبورگ: ۸۸۸ مارک و از سایر شهرها با بلیط قطار فقط ۱۰۵۰ مارک، همسراه با بلیط مجانی داخل ایران، بار مجاز ۳۰ کیلو. پرواز دوسره به تهران از کلیه شهرهای آلمان با لوفت هانز ۱۱۹۹ مارک، بار مجاز ۳۰ کیلو. تهران از زوریخ یا پاریس از ۸۸۰ مارک. واشنگتن ۴۹۹ مارک دوسره. روم دوسره از ۳۴۹ مارک.

پاریس تراول مشاور شما در امور مسافرتی، بار و بیمه‌های مسافرتی

**PARS Travel**  
Reise & Fracht Service GmbH  
Wiesenhüttenplatz 39, 60329 Frankfurt  
Tel: 069 / 230882 - 83 (فرانتکفورت)  
Fax: 069 / 230613

**حج**

مسجد فرانتکفورت برای حج ثبت نام می‌کند  
تلفن: ۰۰۴۹۶۹۴۳-۰۸۳۱۳۷  
فکس: ۰۰۴۹۶۹۴۳-۰۸۳۱۳۸  
موبایل: ۰۱۷۲۶۱۳۴۵۵۱

برای اطلاعات بیشتر با آقای سابقی تماس بگیرید.

**موانع غذایی**

**GROWRANGE LTD. شرکت گرو رنج**

نمایندة انحصاری کلیه محصولات غذایی مهسان (ترشیجات، انواع سس‌ها و غیره) در اروپا و سایر کشورها نمایندة انحصاری کلیه صادرات شرکت سبب سرخ (میوه‌جات و خرما) در اروپا و سایر کشورها سفارشات از یک پالت تا یک کانتینر از همه جای دنیا پذیرفته می‌شوند

برای جزئیات بیشتر و دادن سفارش لطفاً با تلفن و فکس دفتر مرکزی شرکت گرو رنج در لندن تماس بگیرید.

**GROWRANGE LTD.**  
Prospect House, 67 Boston Manor Road  
Brentford, Middlesex TW8 9JQ, UK.  
TEL: +44 - 181-569 7000, FAX: +44 - 181 - 560 9292

**خدمات حمل و نقل انگلستان**

**حمل و نقل ۲۴ ساعته محمود با نازلترین قیمتها**

تلفن: ۰۱۷۱-۶۳-۹۴۴۱  
موبایل: ۰۹۵۸-۷۹۶ ۷۸۰

**شرکت مسافرتی رویال**

قیمتهای باور نکردنی خود را برای نوروز تقدیم می‌کند  
نیویورک-تهران-نیویورک فقط ۷۵۰ دلار

برای مسافرت‌های داخلی و بین‌المللی با ارزان‌ترین قیمت با ما تماس حاصل فرمائید

قیمت مخصوص برای حج و حج عمره تمام و سانس شما را بوسیله هواپیما و یا کشتی به اقصی نقاط دنیا با کمترین هزینه ارسال می‌نمائیم

برای اطلاعات بیشتر با تلفن‌های زیر تماس حاصل فرمائید:  
تلفن: ۰۱۷۱-۹۲۲-۸۲۸۸  
فکس: ۰۱۷۱-۹۲۲-۸۳۸۸  
تلفن‌های رایگان: ۱-۸۰۰-۶۳۳-۴۹۷۸  
۱-۸۰۰-ROYAL-۸۴

**ROYAL INTERNATIONAL**  
28 E JACKSON, STE.# 825  
CHICAGO, IL 60604

**رستوران یاس با گوشت حلال**

در لندن  
لذیذترین غذاهای خانگی ایرانی با نازل‌ترین قیمت‌ها

**رستوران یاس** برنده عنوان بهترین رستوران خاورمیانه‌ای سال ۹۷ از طرف مجله «تایم» لندن  
رستوران یاس از ساعت ۱۲ ظهر تا صبح باز است

**Yas Restaurant**  
7 Hammersmith Road, London W14 (لندن)  
Tel: 0171-603-9148  
0171-603-3980

**قادر توجه مسافران عزیز عازم ایران**

**CIP** در جایگاه تشریفات اختصاصی فرودگاه بین‌المللی مهرآباد با تدارک مقدمات و یزهای آماده پذیرایی از شما می‌باشد.

**CIP** شما را از پای پلکان هواپیما با اتومبیل‌های شیک به سالن مجلل تشریفات اختصاصی هدایت می‌نماید و انجام کلیه تشریفات گذرنامه‌ای، مهر ورود و خروج و انجام کلیه امور گمرکی از قبیل تحویل و استرداد بار و کالا و امور ترافیک اعم از زور و جا و تهیه بلیط هواپیما جهت شهرستانهای ایران و دریافت کارت سوار شدن به هواپیما و تحویل جمدانها را به نحو مطلوب انجام می‌دهد. کلیه این خدمات در اسرع وقت در حالی که شما در سالنهای اختصاصی **CIP** استراحت نموده و پذیرایی می‌شوید انجام می‌گیرد.

شما از هر آژانس مسافرتی که بلیط ایران را تهیه نموده‌اید می‌توانید برای استفاده از خدمات **CIP** با شماره تلفن ۰۳۱۰۰-۳۱۰۰-۷۰۳ در آمریکا تماس حاصل فرمائید.

**ارزانترین تلفن به ایران**

**PLANET TALK**

قیمتهای غیر قابل رقابت

Planet Talk 100  
ایران ۴۸ پنس

**مهاجرت به کانادا**

**MacMaster, Poolman & Associates**  
Barristers, Solicitors and Notaries

دفتر وکالت مک مستر، پولمن و همکاران  
(کلیه خدمات به زبان‌های فارسی، انگلیسی، آلمانی و ترکی)  
\* انجام و پیگیری کلیه مراحل قانونی امور مهاجرت \*  
\* ویزای تحصیلی \*  
\* پیگیری کلیه دعاوی حقوقی \*  
\* تأسیس شرکت \*

100 Sheppard Ave. East, Suite 890, Toronto, Ont. M2N 6 N5 CANADA  
Tel: (416) 250-8387 Fax: (416) 250-6233 e/mail: macpool@inforamp.net

**آژانس مسافرتی فرانکفورت**

**آبان**

و اینک از در خانه خود با IRAN AIR سفر کنید

از هم‌اکنون می‌توانید باری داخت فقط ۵۰ مارک از تمام نقاط آلمان با نظر تفرودگاههای فرانکفورت یا هامبورگ (دوسره سفر نموده) و سپس مستقیماً به تهران پرواز کنید (مخصوص بلیتهای ۲ ماهه ۹۹۹ مارک) قیمت ویژه بلیتهای ۲۵ روزه ایران برای پروازهای بین تاریخ ۱۵/۸/۹۹ تا ۲۸/۲/۹۹ فقط ۸۹۹ مارک به اضافه یک پرواز مجانی دوسره داخل ایران ۳۰ کیلو بار مجانی. حمل بار اضافه بصورت فریت. تحویل در فرودگاه با آژانس آبان به صورتی که همزمان با ورود شما در مقصد باشد.

نمونه دیگر قیمت‌ها: آلاسکا از ۶۶۹ مارک، تهران از ۶۲۹ مارک + تاکسی نشانی: مقابل ایستگاه راه‌آهن مرکزی فرانکفورت نیش دوسلدور فرانتس استر ۱۸ AM Hauptbahnhof 18 60329 FRANKFURT/M Tel: 069/236257 (فرانتکفورت) fax: 069/235837

**شرکت مسافرتی رومی**

**RUMI TRAVEL**

قیمت بلیط‌های فصل تابستان خود را اعلام می‌دارد  
(بلیط‌های دوسره از مبدأ نیویورک، بدون احتساب مالیات)

**تهران فقط ۸۸۸ دلار**

آمستردام	۵۸۰ دلار	هامبورگ	۳۳۰ دلار	لندن	۳۶۰ دلار
لس آنجلس	۲۷۵ دلار	شیکاگو	۱۷۰ دلار	هوستون	۲۹۸ دلار

**بهترین سرویس همراه با نازلترین قیمت**

تلفن: ۰۳۴۸۴-۳۹۹-۲۱۲

برای اطلاع از قیمت‌های نازل مسافرتی به کلیه شهرهای آمریکا و سایر نقاط جهان با ما تماس حاصل فرمائید.

۱-۸۸۸ RUMI ۷۲۸ & ۱-۸۸۸ ۷۸۶-۴۷۲۸

**ارزانترین تلفن به ایران**

**PLANET TALK**

قیمتهای غیر قابل رقابت

ایران ۴۸ پنس

قیمتهای شامل VAT و برای تمام ساعات همه روزهای هفته است

Call PLANET TALK free on  
**0800 856 2029**

All prices shown are inclusive of VAT, are in pence per minute and have been rounded to the nearest penny. These rates are Planet Talk 100 rates which apply to accounts opened with £100 and accounts re-charged by £100. Calls from payphones and mobile phones may be subject to surcharge.

**گروه صرافی اکسپرس و (شرکت فرش ایران)**

۱- ارسال پول به سرتاسر ایران و بالعکس در کمتر از ۲۴ ساعت و با بهترین نرخ  
۲- نماینده رسمی وسترن یونیون  
۳- ارسال حواله به تمام نقاط جهان از طریق وسترن یونیون در کمتر از ۳۰ دقیقه

**صداقت و سرعت کار ما را از دوستان خود بپرسید**

Tel: (416) 222 - 0202 & (905) 707 - 5050 Fax: (905) 764 - 5578 Toll Free: 1-800 - 728-4969

**WESTERN MONEY UNION TRANSFER**  
The fastest way to send money worldwide.



**خدمات فرهنگی**

**خودآموز زبان فارسی فردوسی**

**"FERDOUSI" LEARNING CENTRE**  
**مدرسه‌ای است در یک CD کامپیوتری**

کاملترین CD کامپیوتری تدریس زبان فارسی که به بهره‌گیری از ویدیو، صدا، تصویر و ترجمه انگلیسی تمامی متون و دستورالعمل‌ها، نوآموزان ایرانی و خارجی زبان را با خواندن، نوشتن و صحبت کردن زبان فارسی آشنا می‌سازد.

**جهت تهیه دیسک و آگاهی بیشتر در آمریکا با**

تلفن: ۰۶۸۱-۶۵۴-۰۶۸۱ و فکس: ۱۶۲۴-۶۵۴-۰۶۸۱ (۷۱۴) تماس بگیرید  
آدرس اینترنت: <http://www.Iransite.com>  
اکثر کارهای اعتباری معتبر پذیرفته می‌شود.  
**Ferdowsi Learning Centre**  
CANIRA Eng. Inc.  
P.O.Box 50 193  
IRVINE, CA 92619  
Tel: (949) 654 - 0681  
Fax: (949) 654 - 1624

**با ارائه این آگهی ۱۰ دلار تخفیف دریافت نمایید**

**مراکز آموزشی**

**دانشگاه پاسیفیک جنوبی**

**PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY**

دانشگاه پاسیفیک برای دوره‌های لیسانس، فوق لیسانس و دکترا با استفاده از روش «تحصیل از راه دور» دانشجوی می‌پذیرد:

رشته‌های تحصیلی: علوم اداری، مدیریت، مهندسی، کامپیوتر، تعلیم و تربیت، رفتار انسانی، جامعه‌شناسی و روانشناسی.

سوابق تحصیلی، شغلی و تجربی مطابق مقررات دانشگاهی می‌تواند جایگزین قسمتی از دروس لازم برای فارغ‌التحصیلی بشود.

از علاقمندان تقاضا می‌شود جهت کسب اطلاعات بیشتر با آدرس زیر مکاتبه نمایند:

**OFFICE OF ADMISSIONS AND RECORDS**  
**PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY**  
9581 W. PICO BLVD.  
LOS ANGELES, CA. 90035 U.S.A.  
تلفن: ۰۳۰۴-۵۵۱-۳۱۰

**ارمغان بهار**

**Globe - Talk**  
around the clock... FOR LESS

from **PRIMUS**  
Telecommunications, INC

ایران

**89¢** در دقیقه

**نرخهای ثابت تلفن‌های بین‌المللی**  
بدون پرداخت حق اشتراک احتساب زمان مکالمه پس از ۳۰ ثانیه اول بر مبنای هر ۶ ثانیه.

آمریکا 10¢  
کانادا 16¢  
انگلستان-سوئد 29¢  
دانمارک، آلمان، فرانسه، استرالیا 39¢  
ایتالیا 49¢  
اتریش 69¢

**100** دقیقه تلفن رایگان

**واکنون در کانادا**

**1-800-700- Iran (4726)**  
رضایت شما باعث موفقیت ما است  
[WWW.Primustel.com](http://WWW.Primustel.com)

**خدمات حقوقی**

**دفتر حقوقی ماروین موزس و همکاران**

**Moses & Associates**  
Associates at Law, Non-Partnership  
Barristers, Solicitors & Notaries

**Marvin M. Moses**  
B.A. (Hons.), LL.B., M.B.A.

نماینده‌های فعال و مشاوران ورزیده‌مادر هر نقطه دنیا که بانیید شماره‌ها از طریق مهاجرت و یا اخذ ویزای تحصیلی راهی کانادا می‌نمایند. مؤسسه ما با داشتن نماینده در ایران، بهترین خدمات حقوقی در زمینه مهاجرت از طریق کار، سرمایه‌گذاری، اقامت دائم، فامیلی و ویزا و سایر خدمات مهاجرتی را ارائه می‌نماید.

پار سال مشخصات خود را از طریق فکس، نام و آدرس، نام و آدرس تلفنی، نام و آدرس ایمیل یا از طریق کال را به هم می‌رسانیم. نام و آدرس شما را در اختیار دیگران نمی‌دهیم. نام و آدرس شما را در اختیار دیگران نمی‌دهیم. نام و آدرس شما را در اختیار دیگران نمی‌دهیم.

212 King St. W., Suite 410 Toronto, ONT., CANADA M5H 1K5  
Tel: (416) 599-8812 Fax: (416) 599-1616  
E-MAIL: [m.m.moses@usa.net](mailto:m.m.moses@usa.net)

**زیارت**

**Imam Ali (a.s.) Hajj and Ziyarat Caravan**  
Umra plus Damascus, Najaf, Karbala, Kadhmain & Samarah

**کاروان حج و زیارت امام علی علیه السلام**

موسسه اسلامی نیویورک افتخار دارد که برای سفرهای ذیل ثبت نام نماید.

● حج عمره همراه با زیارت عتبات عالیات (نجف، کربلا، کاظمین، سامرا و سوره)

تاریخ حرکت: ۱۴ نوامبر ۱۹۹۸ مطابق با ۲۵ رجب ۱۴۱۹  
تاریخ برگشت: ۹ دسامبر ۱۹۹۸ مطابق با ۱۹ شعبان ۱۴۱۹  
طول مدت سفر: ۲۵ روز

● حج تمتع واجب سال ۱۹۹۹ میلادی  
تاریخ حرکت: تاریخ تقریبی حرکت ۲۰ مارس ۱۹۹۹ مطابق با ۲۶ ذیحجه ۱۴۱۹  
تاریخ برگشت: تاریخ تقریبی برگشت ۲ آوریل ۱۹۹۹ مطابق با ۱۵ ذی الحجه ۱۴۱۹

برای کسب اطلاعات بیشتر لطفاً با شماره‌های ذیل تماس حاصل فرمایید.

**For more information please call:**  
New York: (718) 565 - 0395 Los Angeles: (310) 775 - 1413  
Tampa: (813) 636 - 5085 Houston: (713) 661 - 5182

**آژانس مسافرتی**

**آژانس مسافرتی اسکای ویز**

عرضه کننده بهترین قیمتها، با بهترین شرکتهای هواپیمایی برای تهیه بلیط‌های مسافرتی از آمریکا به ایران، اروپا و سایر نقاط دنیا و همچنین از ایران به آمریکا لطفاً با ما تماس بگیرید.

نماینده شرکتهای هواپیمایی  
KLM, Air France, British Airways  
Kuwait Airways, Iran Air, Turkish Airline

**SKYWAYS TRAVEL**  
301 South Tryon St. Suite 75  
Charlotte, NC 28202  
Tel: 704 - 370 - 0054  
Fax: 704 - 370 - 0055

**خدمات مهندسی ساختمان**

**مهندس ارجمند**  
مهندس سابق شهرداری لوس آنجلس

**بازرسی و ارزیابی خسارات ناشی از زلزله، آتش سوزی، سیل و بارندگی**

**طرح و محاسبات فنی ساختمانی**  
متاول مسکونی، آپارتمان، بیلدینگ و شاپینگ سنتر

**تهیه نقشه‌های معماری و تصمین در گرفتن پروانه‌های ساختمانی در سریعترین زمان ممکن**

**COMPLETE MUNICIPAL SERVICES**

**BUILDING & SAFETY**  
\* Inspection of EARTHQUAKE damaged Bldgs.  
\* Expediting Complicated Bldg. Permits  
\* Architectural Design Services  
\* Structural Engineering Services  
\* Custom Homes, Shopping Centers, Condos, etc...  
\* Civil Engineering Services  
\* Final Inspection & Certificate of Occupancy  
\* Building Code Consulting  
\* Compliance with Building Dept. Violation Orders  
\* Conditional Use Permit  
\* Subdivisions, Variances, Zone Changes  
\* Representation in Public Hearings

**16055 VENTURA BLVD., SUITE 725 ENCINO CA 91436 (818) 501 - 1028**

**کارت اقامت آمریکا (گرن کارت)**

**قابل توجه کلیه هموطنان ایرانی سراسر دنیا**

تسهیلات و شرایطی که در قانون اداره مهاجرت آمریکا برای هر یک از متقاضیان اخذ کارت (گرن کارت) در نظر گرفته شده است، بهترین موقعیت را برای هموطنان عزیز فراهم نموده که در هر کجای دنیا که باشند می‌توانند بوسیله دفتر مهاجرتی ما نائل به اخذ گرن کارت گردند. لطفاً برای اطلاعات بیشتر با شماره تلفن و فکس زیر تماس بگیرید.

**A.Gharib Immigration Services**  
418 Nolan Ave Glendale CA 91202 U.S.A  
Tel: (818) 240-2228, Fax: (818) 543-0436

**آموزش**

**حرکتی نوین در پیوند فرزندانمان با زبان فارسی**

**آموزش الفبای فارسی برای کودکان**

آموزش حروف و تمرین کلمات فارسی در دو سطح  
آموزش اعداد و شمارش فارسی  
آموزش شکل‌های ساده هندسی  
آموزش صدا و اسم حروف بر مبنای روش تدریس دبستان

تقویت هوش تصویری کودک همراه بازی  
بیش از ۱۰۰ مکالمات صدا، موسیقی، و نقاشی متحرک  
قابلیت وارد کردن عکس کودک در داخل برنامه برای تشویق  
تأیید شده به وسیله مربیان زبان فارسی  
آزمایش شده توسط کودکان ۴ تا ۱۰ ساله

«بهترین هدیه برای تولد، هدایای ویژه»

**بازی کامپیوتری**

**New Version, up to 10 Educational games!**

هیچوقت فکر نمی‌کردم دخترم اینقدر سریع شیفته یادگیری فارسی شود.

«استاد ایرانی دانشگاه استنفورد»

1-888-ANDISHEH  
FAX: (650) 856-8201

**تلفن رایگان:**

**E-mail: info@andisheh.com**  
Web: <http://www.andisheh.com>  
Learnin, Mind Media Labs  
P.O.Box 5281 SANTA CLARA, Ca 95056 U.S.A

Visit our web page for a Collection of Persian Software Products

**اطلاعات بین‌المللی آگهی می‌پذیرد**

دفتر اروپا (لندن) تلفن: ۰۸۴۰-۲۵۰-۰۱۷۱  
دفتر آمریکا (نیویورک) تلفن: (۲۱۲) ۲۴۶۴۵۱

**فرم اشتراک روزنامه «اطلاعات بین‌المللی»**

لطفاً فرم زیر را پر کرده و چک مربوطه را در وجه Ettela'at بنویسید. چنانچه در آمریکا یا کانادا اقامت دارید، فرم و چک را به نشانی اطلاعات بین‌المللی در نیویورک و اگر مقیم سایر نقاط جهان هستید به نشانی اطلاعات بین‌المللی در لندن ارسال فرمایید

بهای اشتراک روزنامه اطلاعات بین‌المللی	آمریکا و کانادا	اروپا	سایر نقاط جهان
شش ماه	۶۵ پوند	۶۹ دلار	۱۳۰ پوند
یک سال	۱۲۰ پوند	۱۰۹ دلار	۲۴۰ پوند

نشانی دفتر آمریکا (نیویورک):  
Ettela'at Publications  
P.O.Box 2077  
New York, NY 10116 - 2077  
USA

نشانی دفتر اروپا (لندن):  
Ettela'at Publications  
55-57 Banner Street  
London EC1Y 8PX  
UK

Name:.....  
Address:.....  
City:..... Code:.....  
State:..... Country:.....  
Tel:..... Fax:.....

روزنامه با پست برای مشترکین ارسال می‌شود به همین جهت از پیش برای تاخیر احتمالی عذرخواهی می‌کنیم.  
بهای اشتراک بر اساس پوند و یا معادل آن (۳۶۰ مارک آلمان یا ۱۲۰۰ فرانک فرانسه در سال) می‌باشد.

**خدمات حقوقی**

**دفتر وکالت دکتر جمشید ایرانی نیویورک، آمریکا**

**امور مهاجرت (سراسر آمریکا)**

● تنظیم قراردادها، شراکت و شریک  
● تشکیل و ثبت و انحلال شرکتها  
● ادعای خسارات از شرکتها بیمه  
**امور خانگی**

● تقاضای دزدی از فروشگاهها  
● واگذاری تحت تأثیر اکل، زد و خورد  
● حمل، مصرف و فروش مواد مخدر  
**املاک و مستغلات**

● خرید و فروش املاک مسکونی و تجاری  
● روابط مالک و مستأجر

**امور مهاجرت (سراسر آمریکا)**

● کارت سبز از طریق ازدواج، کار و سرمایه  
● تابعیت، حضور در انتخابات و دفاع در دادگاهها  
● تمدید، تجدید تعویض هرگونه ویزا  
● آزادی از زندان اداره مهاجرت  
**تصادفات**

● خدمات ناشی از تصادفات اتومبیل  
● حوادث ناشی از کار، زمین خوردن و...

**JAMSHID S. IRANI**  
ATTORNEY AT LAW  
1170 BROADWAY, SUITE 510-A  
NEW YORK, NEW YORK 10001  
TEL: (212) 683-7700 FAX: (212) 725-1772

**گروه جهانگردی سفر**

**آژانس مورد اطمینان شما در کانادا**

1110 SHEPPARD AVE. EAST # 401  
WILLOWDALE ONTARIO M2K2W2  
CANADA

TEL: (416) 512 - 8080  
FAX: (416) 512 - 7699

**VISIT THE GLORY OF ANCIENT PERSIA**  
Join us on our "RED CARPET" a two weeks fully escorted Journey to IRAN

800 - 924 - 0724 - 1 تلفن رایگان



## Iran ready for economic cooperation with Russia, Tajikistan

TEHRAN - Iran welcomes trilateral economic cooperation with Russia and Tajikistan, announced Iran's Ambassador to Dushanbe Rasoul Mousavi on Wednesday.

He said that Iran enjoys deep relations with Russia and Tajikistan and also believes that the trilateral economic cooperation can help further expand trilateral relations.

"We are not seeking to establish an alliance comprising the three countries. For the time being we should study and identify our common bonds which guarantee the interests of Iran, Russia and Tajikistan," he said.

Since the two countries of Russia and Tajikistan are inclined to launch trilateral cooperation with Iran, the goal can be materialized, concluded Mousavi.

# ETTELA'AT

INTERNATIONAL

The Only International Persian Daily Newspaper

ISSN: 1353 - 8830 NO. 1151, FRIDAY, FEB. 5, 1999

## Iran, France to bolster ties, cooperation

TEHRAN - Foreign Minister Kamal Kharrazi in Paris on Wednesday underlined importance of Iran-France relations and voiced Tehran's readiness to bolster bilateral ties in diplomatic, economic and cultural fields. He also called for expansion of bilateral regional and international cooperation.

Kharrazi made the remarks in a meeting with French President Jacques Chirac at Elysee Palace in Paris on Wednesday, IRNA reported from Paris.

Pointing to the proximity of views of the two countries on regional issues, Kharrazi said Tehran is interested in more active role by Paris in this respect.

He said Iran, as the chairman of the Organization of the Islamic Conference (OIC) is ready to cooperate with France and the Western Contact Group to find a peaceful solution to crisis in Kosovo.

President Chirac said for his part that Paris views ties with Tehran as comprehensive, adding that France attaches great importance to the forthcoming visit of President Mohammad Khatami to the country.

Expressing satisfaction over growing trend of relations between Tehran and the European Union, Chirac expressed the hope that Tehran-Paris intimate ties will further speed up Tehran-EU cooperation.

Kharrazi also told his French counterpart Hubert Vedrine that President Khatami's upcoming visit to France will be a turning point in Tehran-Paris relations.

Kharrazi said that Iran-France relations have entered a new phase and Iranian officials welcome the scheduled exchange of visits between Iranian and French officials because they believe that such meetings will be effective in consolidation and improvement of bilateral relations.

He said that exchange of parliamentary delegations and formation of parliamentary friendship groups can be helpful and effective in strengthening and deepening bilateral ties.

Vedrine said that Paris is happy with regular exchange of views with Tehran, considering them as influential in the relations between Iran and France.

He said that French government intends to bring about a fundamental and new change in its bilateral relations with the Islamic Republic of Iran.

He said that exchange of delegations and promotion of political talks between Iranian and French officials provide a suitable chance for both sides to continue their consultations.

He added that President Khatami's visit to France will play an important role in upgrading and cementing bilateral relations in all fields.

Vedrine said that France is willing to dispatch a senior economic, industrial and commercial delegation to Iran to raise mutual cooperation.

He said that France is ready to sign agreements with Iran on supporting mutual investment.

Vedrine said at the second

round of his talks with Kharrazi here on Wednesday that Paris is interested in having cultural cooperation with Iran and implementing mutually agreed cultural accords.

Kharrazi said that Iran is ready to have extensive cooperation with France in the field of culture.

Expressing concern about continuation of clashes in Kosovo and massacre of people there, Kharrazi stressed the need for mobilization of all facilities to restore peace and calm in Kosovo and alleviate hardships of people in Kosovo that are main victims of the ongoing clashes.

The two sides also agreed to explore all means that might help put an end to the Kosovo crisis and also called for practical steps to be taken to broaden bilateral cultural cooperation.

After the meeting, Kharrazi

told a joint press conference with Vedrine, that France's proposals to settle Iraqi crisis is "interesting".

He criticized "one-sided" policy of the U.S. and Britain towards the issue, saying the time is ripe for implementation of many plans to allow Iraq get out of the crisis.

Vedrine said for his part that it is not possible yet to find a solution to the issue. He said that France's views are on table but talks should allow the Security Council to come out of the present deadlock.

France offered some proposals in mid January on working out a new strategy for disarmament of Iraq, Vedrine added.

Later on Wednesday, Kharrazi held talks with French Minister for Economy and Finance Dominique Strauss-Kahn.

Practical ways of expanding bilateral economic cooperation in energy, transportation, car and airplane manufacturing, exports insurance cover, banking affairs, and regional and multilateral cooperation were among subject discussed between the Iranian and French ministers.

Kharrazi Iran's readiness to expand its economic, commercial and technical relations with France in line with flourishing political ties between the two countries.

Strauss-Kahn underlined the importance Paris attaches to cooperation with Iran and said France is interested in expanding economic ties with Iran in various fields.

Regarding the future visit of Iranian president to France, both sides agreed to prepare Iran-France future agreements including important agreements on providing reciprocal support for joint investments to be finalized during the Iranian president's visit to the European country.

## IDB contributes to development projects in Iran

TEHRAN - The Islamic Development Bank has approved investments totalling Dlr 282 million in a number of member states and Islamic associations in non-member countries.

The new investments were approved during a 2-day meeting in Jeddah of the bank's board of executive directors.

The bank announced that in its new investments, Dlr 14.3 million has been earmarked for development projects in Iran.

It will also make investments in other member states including Turkey, Azerbaijan, Albania, Pakistan, Mali, Cameroon and Chad.

Investment of Dlr 155 million in Pakistan's foreign trade and Dlr 2.5 million in Islamic associations in eight non-member countries are among other approvals of the meeting.

### Foreign Ministry spokesman:

## Iran's dialog initiative, a great success

TEHRAN - Foreign Ministry spokesman Hamid-Reza Asefi said the United Nations approval of President Khatami's proposal to name 2001 as year of dialog amongst civilizations was a great success for the Islamic Republic of Iran in international arena.

Speaking to IRNA Wednesday on the eve of the 20th victory anniversary of the Islamic Revolution, Asefi said despite the fact that the Islamic Republic is 20 year old and is facing serious arrogant discontent in the international arena, universal acceptance of Khatami's initiative is considered as a great success for Iran.

Even those countries which claim to be advocates of democracy, human rights and freedom have supported

the proposal and are even trying to join the plan with the hope of boosting their prestige and credibility.

Outlining Iran's foreign policy objectives, Asefi said materialization of neither-east-nor-west idea and putting it into practice, inspiring hope in the hearts of Muslims across the globe and neutralizing the West's poisonous propaganda against Iran are among other objectives of the Islamic Republic of Iran.

Foiling the plots engineered by counter-revolutionaries abroad, assuming a role in settling

regional crises, attempting to lessen impacts of U.S. sanctions, establishing diplomatic ties with different countries all over the world especially in Africa and with Third World countries were among other objectives of Iran's foreign policy, Asefi added.

Dividing the post-revolution era into three periods; sacred defense (1980-88), reconstruction and after May 22 presidential elections, he said that the aforesaid objectives were pursued during all these three periods.

### Culture, Islamic guidance minister:

## Factional rows must be avoided in cultural activities

TEHRAN - Culture and Islamic Guidance Minister Ataollah Mohajerani said in Ahvaz, Khuzestan Province, on Wednesday that those involved in cultural activities should not enter factional rows and political disputes.

Mohajerani told a number of provincial cultural officials that cultural directors should respect certain political views and avoid being engaged in political issues under any condition, IRNA reported.

Meanwhile, on another occasion Mohajerani told a seminar on history, civilization and culture of Khuzestan that the third decade of revolution is the phase of revolution's consolidation and of society's serious return to revolutionary concepts and principles.

He said that revolution has spent its life over the past two decades on overcoming war-related problems, reconstructing ruins and stabilizing the system in various fields.

He said the proposal on dialog amongst civilizations in the 20th anniversary of the Islamic Revolution is a chance to define the valuable goals of Islamic Revolution.

He added that foundations of the Islamic Revolution can be defined theoretically but there should be efforts to define its logical, philosophical and jurisprudential foundations.

Introduction of Iranian history and civilization to the youth is among ways of protecting the revolution, he concluded.

## EPO chief off to Nairobi for U.N. session

TEHRAN - Vice-President and head of the Environmental Protection Organization (EPO) Ms. Masoomeh Ebtakar left here for Nairobi, Kenya, on Wednesday to attend the 20th session of the U.N. Environment Program (UNEP) governing council.

Ebtakar, who is heading an expert delegation, told IRNA before his departure that Iran is one of the 158 members of the council which meets regularly every year.

Ebtakar said the session is to focus on protecting environment, dissemination of environment related information, assessment of and addressing environmental issues, coordinating various environmental conventions and defining international strategies to implement environmental policies.

She said that sweet water, transfer of technology and industry related issues of environment would be among other topics to be raised at the meeting.

She added that Iran is to raise proposals at the meeting on expansion of Iran-UNEP cooperation, specification of a fair share of natural resources for the developed countries which have had an outstanding role in overconsumption and destruction of natural resources, and on restructuring the UNEP.

Foreign companies to invest in Khorramshahr SEZ

TEHRAN - Some 18 domestic and foreign companies have inked agreements with Ports and Shipping Organization on investment in Khorramshahr Special Economic Zone (SEZ), it was announced in Ahvaz, Khuzestan Province, Tuesday.

Mokhtar Kalantari, managing director of the Ports and Shipping Organization, told IRNA that the total amount of investment is estimated at some Rls 60 billion.

Due to appropriate weather condition and special situation of Khorramshahr port, more investments will be made in the zone in the future, foreign companies in particular, he added.

Kalantari said that special discounts given by the organization on tariffs of goods in transit or destined for foreign countries have resulted in increase in imports of goods into the country's ports, particularly Martyr Rajaie port of Bandar Abbas.

Import of over 263,000 goods into the country's ports in the past eleven months and its increase compared to the corresponding period last year, is an proof of this fact, he added.

If three million tons out of five million tons of Iraqi goods which enter Jordan via the Jordanian port of Aqaba, are transited via Imam Khomeini port, a fundamental development will be made in Khorramshahr and Abadan ports, he said.

The issue depends on Iran-Iraq agreement as well as final approval of the United Nations, Kalantari concluded.

### President:

## Security, a prerequisite for exchange of thoughts in society

TEHRAN - President Mohammad Khatami here Wednesday underlined the significance of security and free atmosphere in the society as a prerequisite for thinkers and men of thoughts to enable them to exchange views.

The president was addressing the opening session of the International 'Kharrazi' Festival in which he

awarded 47 selected domestic and foreign researchers and innovators.

Khatami pointed to "research" as a means to facilitate the search for reality and truth, adding that creation of a calm and free atmosphere is a prime step towards gaining access to the truth, IRNA reported.

Underscoring the need for promoting the feeling of "self-reliance" in the society, the president said the main task of the government is to provide a suitable ground for researchers and scholars to benefit from further facilities for the progress of science.

However, he expressed the hope that the government will be able to take essentials steps towards this end.

Regretting certain "backwardness" in some areas, President Khatami blamed the shortcoming on "separation" of government from the nation which he said was a result of the interference of foreign imperialist governments in the past 150 years.

He praised the Islamic Revolution for filling the yawning gap between the government and the people and said today both the government and the nation feel strengthened and by relying on each other, are making

efforts for improving the affairs in the country.

He said the Islamic Revolution shattered the 150-year old spell of imperialism and united the government and the nation.

Paying tribute to the founder of the Islamic Republic, Imam Khomeini, he said that the Imam taught all that the government is not the master of the people, rather responsive to them, serving them and acting under their supervision.

He regretted the emergence of a double-faceted notion in the society which intends to shun law while at the same time resorts to isolation, stressing that such a culture should be eliminated.

Meanwhile, the president remarked, the culture of cooperation, institutionalization, appreciation of responsibilities and supervision of nation over the government should become further consolidated in the society.

The president also underlined the need for the development of research activities in the society, adding that the trend of research works should be progressive to meet future demands.

Pointing to the Islamic civilization as one of the

great civilizations of the world, Khatami said Iranians played a pivotal role in this civilization.

He called on all scholars and researchers to join hands to uplift the Iranian nation to the status it deserves in various arenas.

Elsewhere in his speech, President Khatami said that difference of taste and opinion in the country is quite natural, adding that there is no alternative but to develop the habit of hearing and governing reason over relations for the sake of stability in the society.

He said that disputes should not be turned into a means of confrontation but rather seek consensus and preservation of national interests.

He lauded the Culture and Higher Education Ministry for organizing Kharrazi Festival, adding that the event is a means to appreciate research efforts in the country.

Kharrazi Festival is held annually in 'Ten-Day Dawn' period, marking the anniversary of the 1979 victory of the Islamic Revolution, to encourage initiatives, innovation and research efforts in the country.

## Efforts underway to discover record of urbanism in Iran

The first phase of archeological excavations began in 1995 and so far a fortress, or a mansion, situated at the top of hillside has been unearthed.

The city used to be a major economic-trade center at its own time due to having large fields and orchards as well as for being situated on the commercial route which passed from western Iran towards

Khorasan Province, in the northeast.

Darreh-Shahr which was used to be called 'Samireh' in the past, is situated in the right bank of a river of the same name on the slopes of 'Kavir-Kouh' mountains in southeast Khuzestan Province.

The city was ruined during a strong earthquake in the mid third century Hejira (8th century A.D.).

## Gas injection project to increase output in 'Parsi' oil fields

TEHRAN - Construction of the 3rd phase of Pars 700 gas injection station in the southwestern province of Khuzestan has been completed and the project will become operational soon, it was announced here Tuesday.

Safar Ali Babaie, an official at the national company in charge of oil rich regions told reporters that the project, when operational, will have a capacity to inject some 400 million cubic meters of gas into five oil wells in Parsi oil field every day, IRNA reported.

He added that by putting into operation of the third phase, considering the 1st and 2nd phases of the project, some 900 million cubic meters of gas will be injected to the country's oil resources daily.

The construction of the project was completed by the Iranian experts, he said. The total deposit predicted for completion of the project was Rls 265 billion, Rls 190 billion of which has so far been spent on the project, he said.

Babaie stressed that parts of the needed equipment for the project have been manufactured in the country and other parts of the installations including turbines and compressors have been purchased from other countries.

tions on the Internet, the organization added.

According to the report, this is the first time that a festival is held in Iran by using the Internet.

The electronic book of the festival will also be put on the Internet following the conclusion of the festival, the report said adding that the book will include the latest environmental research works of domestic and foreign researchers, speeches delivered during the festival, general information about Iran, information about films screened in the festival, and photographs sent by those interested in environment from throughout the world.

The report said that the green film festival has been welcomed by people from all over the world.

Archeological experts with the Cultural Heritage Organization believe that the ongoing excavations will give outright answers to the various questions which have so far remained unattended about this stage of the Iranian history, IRNA reported.

Asian teams to participate in Khuzestan cycling tour

TEHRAN - Kazakhstan, Turkmenistan, Armenia, Azerbaijan and Uzbekistan have so far announced their readiness to take part in the second international cycling tour of Khuzestan.

Afshin Molaie, deputy head of the provincial physical training organization told IRNA that the competitions are to start on March 5, 1999 to commemorate the provincial commanders and combatants martyred in the course of 1980-88

Iraqi war.

Six domestic teams will also attend the one-week tour in which an Austrian cycling team may also participate, he added.

The Khuzestan competitions which have been registered in International Cycling Federation's calendar, is an internationally important event, Molaie said.

Each team consists of six cyclists and the contest will be held in single and team competitions.

### Defense minister:

## 'Shabaviz' helicopters in final stage of production

TEHRAN - Defense Minister Admiral Ali Shamkhani said here Tuesday that 'Shabaviz' helicopters are in the final stage of production and will become operational soon.

Shamkhani made the remark while visiting the exhibition on the 20th anniversary of the Islamic Revolution at the site of international exhibitions in north of the capital, IRNA reported.

The minister added that various kinds of helicopters will be overhauled inside the country in a near future.

Defense products have reached the stage of mass production in the country and new production lines have come on stream recently, he pointed out.

Comparing the present conditions of the country with those of the pre-revolution and the war time, he said thanks to the efforts made by Iranian experts, the Islamic Republic has the capability to produce and export technical know-how of defense equipment and arms.

On telecommunications, electronic and optic technical know-how, he said before the triumph of the 1979 Islamic Revolution, production

of such equipment was very limited but it developed satisfactorily during the sacred defense years (1980-1988). On missile production technology, Shamkhani said Iran has been able to produce Shabaviz-III missiles thanks to the efforts of Iranian experts and engineers. The minister pointed out that engines of all aircraft, both passenger and fighter planes, are overhauled inside the country.

He expressed the hope that the country would obtain the technology to build air-

planes domestically.

At present Iran has gained a unique status in the region by building various kinds of speed boats and vessels, he said the minister pointed out that production of various kinds of vehicles, tanks and personnel carriers was very limited before the revolution but the industry underwent new developments during the war years and at present Iran can produce personnel carriers, tanks, vehicles, mini buses and vans.

## Tehran to host green film festival

TEHRAN - The first ever international film festival dubbed 'film-e sabz' (green film) is to be held here February 28-March 5, 1999, on the Internet, it was announced here Tuesday.

The Environment Protection Organization said that Internet users throughout the world, while becoming familiar with Iran's beautiful natural scenes, can participate in the festival, IRNA reported. Those willing to take part in the festival may present their specifications

## Kerman to host international paleontology conference

TEHRAN - Iran will organize the international paleontology conference on the diversity of ecosystem in the provincial capital city of Kerman, south of country, in April.

Director General of the Natural History Museum and coordinator of the national plan for ecosystem diversity, told IRNA Wednesday that the conference is sponsored by a number of international bodies, including the U.N. Environment Program and the World Bank.

He said that about 100 environmentalists, researchers and academics will participate in the international event.

The official further added that given the ancientness of the city of Kerman due to its ecosystem diversity as well as existing undeniable evidence proving the living of dinosaurs in the area, the

conference will be held in this part of the country.

An exhibition will also be set up on the sidelines of the international gathering where a collection of relevant activities of the Environment Protection Organization and Cultural Heritage Organization as well as Kerman University will be put on display.

Meanwhile, representative of the International Environment Protection Association Michael Smart who is currently in Kerman, told IRNA that the aim of holding the international conference is to finalize findings of the group studying Iranian ecosystems.

Asked to comment on the main threat endangering global environment, he said that population growth poses the main risk to humanity.

ETTELAAT ON THE INTERNET  
<http://www.ettelaat.com>